

Panasonic®

Manual de instrucciones

Teléfono Inalámbrico Digital Expandible

Modelo N° **KX-TG4011AG**
KX-TG4012AG
KX-TG4013AG

Teléfono Inalámbrico Digital Expandible
con Sistema Contestador

Modelo N° **KX-TG4021AG**
KX-TG4022AG



El modelo ilustrado es el KX-TG4011.

Antes de usar este producto por primera vez, consulte la sección 'Pasos iniciales' en la página 9.

Gracias por adquirir un producto Panasonic.

Lea estas instrucciones de operación antes de usar la unidad y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Esta unidad es compatible con el servicio de identificación de llamadas. Debe suscribirse al servicio correspondiente que ofrece su proveedor de servicio o compañía telefónica.

Tabla de Contenido

Introducción

Composición del modelo 3
 Información de los accesorios 4

Información importante

Por su seguridad 6
 Instrucciones importantes de seguridad . . 7
 Para un rendimiento óptimo 7
 Otra información 8
 Especificaciones 8

Pasos iniciales

Instalación 9
 Nota durante la instalación 10
 Modo ecológico inteligente 10
 Controles 11
 Pantalla 12
 Configuración inicial 12

Para hacer y contestar llamadas

Para hacer llamadas 14
 Para contestar llamadas 14
 Funciones útiles durante una llamada . . 15

Directorio telefónico compartido

Directorio telefónico compartido 17

Programación

Funciones programables 19
 Para registrar una unidad 21

Servicio de identificación de llamadas

Para usar el servicio de identificador de llamadas 22
 Lista de personas que llaman 22

Contestador de llamadas

Contestador de llamadas 24
 Encendido y apagado del contestador de llamadas 24
 Mensaje de saludo 25
 Para escuchar mensajes usando la unidad base 25
 Para escuchar mensajes usando el auricular 26
 Operación remota 27
 Funciones del sistema contestador 28

Servicio de correo de voz

Servicio de correo de voz 30

Intercomunicador/Localizador

Intercomunicador 31
 Localizador del auricular 31
 Transferencia de llamadas, llamadas en conferencia 31

Información útil

Montaje en la pared 32
 Mensajes de error 34
 Solución de problemas 34

Índice analítico

Índice analítico 38

Introducción

Composición del modelo

■ Serie KX-TG4011

■ Serie KX-TG4021



- El modelo que se muestra es el KX-TG4012.

- El modelo que se muestra es el KX-TG4022.

Serie	Modelo N°	Unidad base		Auricular	
		Pieza N°	Pieza N°	Pieza N°	Cantidad
Serie KX-TG4011	KX-TG4011	KX-TG4011	KX-TGA403		1
	KX-TG4012	KX-TG4011	KX-TGA403		2
	KX-TG4013	KX-TG4011	KX-TGA403		3
Serie KX-TG4021	KX-TG4021	KX-TG4021	KX-TGA403		1
	KX-TG4022	KX-TG4021	KX-TGA403		2

- El sufijo (AG) de los siguientes números de modelos se omitirá en estas instrucciones: KX-TG4011AG/KX-TG4012AG/KX-TG4013AG/KX-TG4021AG/KX-TG4022AG

Diferencias en las funciones

Serie	Contestador de llamadas	Intercomunicador	
		Entre auriculares	
Serie KX-TG4011	–	●*1	
Serie KX-TG4021	●	●*1	

*1 En los modelos con un solo auricular: se pueden hacer llamadas de intercomunicador entre los auriculares si adquiere y registra uno o más auriculares opcionales (página 5).

Introducción

Información de los accesorios

Accesorios que se suministran

N°	Accesorio/Pieza número	Cantidad		
		KX-TG4011 KX-TG4021	KX-TG4012 KX-TG4022	KX-TG4013
①	Adaptador de corriente/PQLV219AG	1	2	3
②	Cable de línea telefónica	1	1	1
③	Baterías recargables ^{*1} / HHR-55AAAB o N4DHYYY00001	2	4	6
④	Tapa del auricular ^{*2}	1	2	3
⑤	Cargador	-	1	2

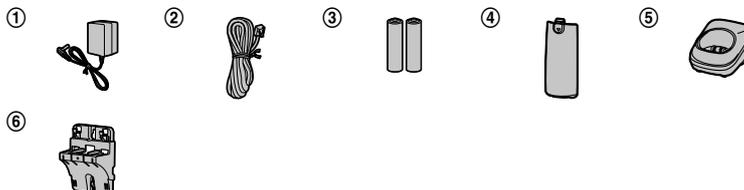
*1 Consulte la página 4 para obtener información acerca de la batería de reemplazo.

*2 La cubierta del auricular viene unida a él.

■ Para la serie KX-TG4021^{*1}

N°	Accesorio/Pieza número	Cantidad
⑥	Adaptador de instalación en pared	1

*1 KX-TG4021/KX-TG4022



Accesorios adicionales y de reemplazo

Comuníquese con su distribuidor Panasonic más cercano para obtener información de ventas.

Accesorio	Número de pedido
Baterías recargables	HHR-4DPA o HHR-4MRT ^{*1}
	Tipo de batería: - Tipo níquel metal hídrico (Ni-MH) - 2 baterías tamaño AAA (R03) para cada auricular

*1 Las baterías de reemplazo pueden tener una capacidad diferente a la de las baterías que se suministran.

Introducción**Para expandir su sistema telefónico****Resumen de funciones del auricular**

Puede expandir su sistema telefónico si registra auriculares opcionales (máx. 6) a una sola unidad base.

- Los auriculares opcionales pueden ser de color diferente al de los auriculares que se suministran.
- No es posible adquirir el auricular que se incluye (KX-TGA403AG) por separado. Hay algunas diferencias específicas entre el auricular que se incluye y los auriculares opcionales, las cuales se describen en la siguiente tabla.

Función	KX-TGA403AG	KX-TGA654AG
Auricular	Auricular que se incluye (no se vende por separado)	 (Opcional)
Tamaño de la pantalla	1.4 pulgadas	1.8 pulgadas
Funciones de directorio telefónico en grupo	–	●
Alerta de mensaje	–	●
Alarma	–	●
Modo nocturno	–	●
Configuración del correo de voz	–	●

Información importante

Por su seguridad

Para evitar lesiones graves y pérdida de la vida o de propiedades, lea cuidadosamente esta sección antes de usar el producto para asegurarse de que éste funcione en forma correcta y segura.

ADVERTENCIA

Conexión eléctrica

- Utilice solamente el tipo de alimentación eléctrica marcado en el producto.
- No sobrecargue las tomas de corriente ni los cables de extensión. Esto puede producir peligro de incendio o descarga eléctrica.
- Inserte por completo el adaptador o enchufe para corriente en la toma de corriente. De no hacerlo puede causar una descarga eléctrica o calor excesivo, lo cual puede producir un incendio.
- Elimine con regularidad el polvo y otros materiales del adaptador o enchufe para corriente desconectándolo de la pared y limpiándolo con un paño seco. El polvo acumulado puede causar un defecto en el aislamiento debido a la humedad, etc., lo cual puede producir un incendio.
- Desenchufe el producto de la toma de corriente si emite humo o un olor anormal, o si hace algún ruido inusual. Estas condiciones pueden causar un incendio o descarga eléctrica. Confirme que ya no emita humo y comuníquese con un centro de servicio autorizado.
- Desenchufe el producto de la toma de corriente y nunca toque el interior si la cubierta se quebró y está abierta.
- Nunca toque el enchufe con las manos mojadas. Existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica.

Instalación

- Para evitar el riesgo de un incendio o descarga eléctrica, no esponga el producto a la lluvia ni a ningún tipo de humedad.
- No coloque ni utilice este producto cerca de dispositivos controlados automáticamente como puertas automáticas y alarmas de incendio. Las ondas de radio que emite este producto pueden hacer que dichos dispositivos fallen y provoquen un accidente.
- No permita que el adaptador para corriente o el cable de la línea telefónica queden demasiado estirados, se doblen o se coloquen bajo objetos pesados.

Medidas preventivas durante el funcionamiento

- Desenchufe el producto de la toma de corriente antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol.
- No desarme el producto.
- No derrame líquidos (detergentes, limpiadores, etc.) sobre el enchufe del cable de la línea telefónica, ni permita que se moje de ninguna forma. Esto puede provocar un incendio. Si el enchufe del cable de la línea telefónica se moja, desconéctelo de inmediato de la toma telefónica de la pared y no lo use.

Médico

- Consulte al fabricante de cualquier dispositivo médico personal como los marcapasos o aparatos para la sordera, a fin de determinar si están adecuadamente protegidos contra la energía externa de radiofrecuencia. (El producto opera en el rango de frecuencia de 1,91 GHz a 1,93 GHz, y su potencia de transmisión de radiofrecuencia es de 115 mW (máx.).)
- No use el producto en instalaciones de atención médica si algún reglamento colocado en el área incluye instrucciones para que no lo haga. Los hospitales o instalaciones de atención médica pueden usar equipo sensible a la energía externa de radiofrecuencia.

PRECAUCIÓN

Instalación y ubicación

- Nunca instale los cables del teléfono durante una tormenta eléctrica.
- Nunca instale las tomas de las líneas telefónicas en lugares húmedos, a menos que la toma esté diseñada específicamente para ese tipo de lugar.
- Nunca toque los cables o terminales de teléfono sin aislar, a menos que la línea telefónica haya sido desconectada en el punto de conexión a la red.
- Tome precauciones cuando instale o modifique líneas telefónicas.
- El adaptador de corriente se usa como el dispositivo principal de desconexión. Asegúrese de que la toma de corriente alterna esté instalada cerca del producto y tenga fácil acceso.
- Este producto no puede hacer llamadas cuando:
 - las baterías del auricular están descargadas o no funcionan.
 - hay una falla del suministro eléctrico.

Información importante

Batería

- Recomendamos el uso de las baterías que se especifican en la página 4. **USE SOLO baterías recargables de Ni-MH tamaño AAA (R03).**
- No mezcle baterías nuevas y viejas.
- No abra ni mutile las baterías. El electrolito liberado de la batería es corrosivo y puede causar quemaduras o irritaciones a los ojos o en la piel. El electrolito es tóxico y puede ser dañino si se ingiere.
- Tenga cuidado al manejar las baterías. No permita que los materiales conductores como los anillos, brazaletes o llaves toquen las baterías; de lo contrario, un cortocircuito puede provocar que las baterías o el material conductor se sobrecalienten y provoquen quemaduras.
- Cargue únicamente las baterías suministradas con este producto o identificadas para su uso con él respetando las instrucciones y limitaciones especificadas en este manual.
- Use solo una unidad base (o cargador) compatible para cargar las baterías. No altere la unidad base (o el cargador). Si no sigue estas instrucciones, las baterías pueden hincharse o explotar.

CONDICIÓN DE OPERACIÓN

La operación de este equipo está condicionada a que no produzca interferencia perjudicial sobre otros sistemas radioeléctricos autorizados. Además no habrá lugar a reclamo ante interferencias causadas sobre los sistemas en cuestión por estaciones autorizadas.

PRIVACIDAD DE LAS COMUNICACIONES

La privacidad de las comunicaciones con el uso de este sistema no está garantizada contra escuchas clandestinas.

- La tecnología digital de espectro expandido reduce la posibilidad de escuchas ilegales para proteger su privacidad.

Instrucciones importantes de seguridad

Cuando utilice su producto, tendrá que tomar siempre las precauciones necesarias para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales, entre las que se incluyen las siguientes:

1. No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo,

fregadero o tina de lavado, en un sótano húmedo o cerca de una piscina.

2. Evite usar el teléfono (si no es inalámbrico) durante las tormentas eléctricas. Existe un riesgo remoto de que se produzca una descarga eléctrica debido a los rayos.
3. No utilice el teléfono para informar de una fuga de gas cuando se encuentre cerca de la fuga.
4. Utilice solo el cable de alimentación y las baterías que se indican en este manual. No exponga las baterías en el fuego, ya que pueden explotar. Revise los procedimientos locales especiales para su desecho o posible destrucción.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Para un rendimiento óptimo

Ubicación de la unidad base y cómo evitar el ruido

La unidad base y otras unidades Panasonic compatibles usan ondas de radio para comunicarse entre sí.

- Para obtener la cobertura máxima y una comunicación sin ruido, coloque su unidad base:
 - en una ubicación conveniente, alta y central donde no haya obstrucciones entre el auricular y la unidad base en un ambiente interior.
 - alejada de aparatos electrónicos como televisores, radios, computadoras personales, dispositivos inalámbricos u otros teléfonos.
 - con la cara alejada de transmisores de radiofrecuencia como antenas externas de estaciones celulares de teléfonos móviles. (Evite colocar la unidad base en ventanas con salientes o cerca de las ventanas.)
- La cobertura y la calidad de la voz dependen de las condiciones ambientales locales.
- Si la recepción de una unidad base no es satisfactoria, muévela a otra ubicación para obtener mejor recepción.

Ambiente

- Mantenga el producto alejado de dispositivos que generen ruido eléctrico, como lámparas fluorescentes y motores.
- El producto debe mantenerse libre de humo, polvo, alta temperatura y vibración excesivos.
- El producto no deberá exponerse a la luz directa del sol.
- No coloque objetos pesados encima del producto.

Información importante

- Si no va a utilizar el producto durante un periodo largo de tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente.
- La unidad debe mantenerse alejada de las fuentes de calor como calentadores, estufas, etc. No debe colocarse en habitaciones con temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C. También debe evitar colocarla en sótanos húmedos.
- La distancia máxima para llamar puede reducirse cuando el producto se usa en los siguientes lugares: cerca de obstáculos como colinas, túneles, subterráneos, cerca de objetos metálicos como cercas de alambre, etc.
- Operar el producto cerca de aparatos eléctricos puede provocar interferencia. Aléjese de los aparatos eléctricos.

Cuidado de rutina

- Limpie la superficie externa del producto con un paño suave y húmedo.
- No utilice bencina, disolvente o polvo abrasivo.

Otra información

Notificación acerca de la eliminación, transferencia o devolución del producto

- Este producto puede almacenar su información privada o confidencial. Para proteger su privacidad y confidencialidad, recomendamos que borre de la memoria la información como las entradas del directorio telefónico o de la lista de personas que llamaron antes de disponer, transferir o devolver el producto.

Información acerca de la eliminación en países fuera de la Unión Europea



Estos símbolos solo son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, comuníquese con las autoridades locales o con el distribuidor y pregúnteles acerca del método correcto de eliminación.

Especificaciones

- **Estándar:**
Telecomunicaciones inalámbricas digitales mejoradas 6,0 (Digital Enhanced Cordless Telecommunications, DECT 6.0)
- **Rango de frecuencia:**
1,91 GHz a 1,93 GHz
- **Potencia de transmisión de RF:**
115 mW (máx.)
- **Alimentación eléctrica:**
220-240 V CA, 50/60 Hz
- **Consumo de energía:**
Unidad base:
En espera: Aprox. 1,0 W
Máximo: Aprox. 4,0 W
Cargador:
En espera: Aprox. 0,1 W
Máximo: Aprox. 2,6 W
- **Condiciones de funcionamiento:**
0 °C a 40 °C, 20 % a 80 % de humedad relativa (seco)

Nota:

- El diseño y especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.
- Las ilustraciones de estas instrucciones pueden ser ligeramente diferentes al producto.

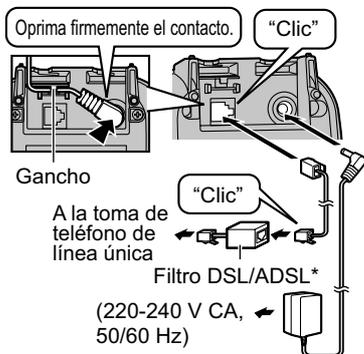
Pasos iniciales

Instalación

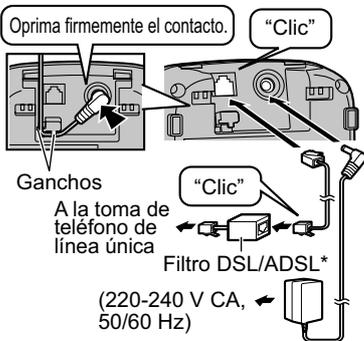
Conexiones

- Use solo el adaptador de corriente Panasonic PQLV219AG que se suministra.

Unidad base (serie KX-TG4011: página 3)

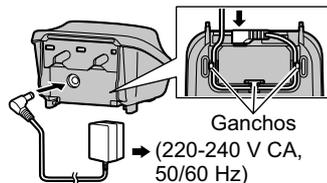


Unidad base (serie KX-TG4021: página 3)



*Se requiere un filtro DSL/ADSL (no incluido) si tiene servicio de DSL/ADSL.

Cargador

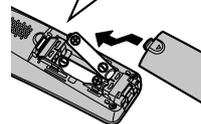


Instalación de la batería

- UTILICE SOLO baterías de Ni-MH tamaño AAA (R03).
- NO utilice baterías Alcalinas, de Manganeseo o de Ni-Cd.
- Confirme que las polaridades estén correctas (+, -).



SOLO baterías Ni-MH recargables



Carga de la batería

Cargue aproximadamente durante 7 horas.

- Una vez que las baterías están completamente cargadas, aparece "Carg. Comp."

Confirme que aparezca "Cargando".



Pasos iniciales

Nota durante la instalación

Nota acerca de las conexiones

- El adaptador de corriente debe permanecer conectado todo el tiempo. (Es normal que el adaptador se caliente durante su uso.)
- El adaptador de corriente debe estar conectado a un enchufe de corriente orientado verticalmente o en una toma de corriente alterna montada en el piso. No conecte el adaptador de corriente alterna a una toma de corriente montada en el techo, ya que el peso del adaptador puede hacer que se desconecte.

Durante una falla del suministro eléctrico

La unidad no funciona durante las fallas del suministro eléctrico. Le recomendamos que conecte un teléfono alámbrico (sin adaptador para corriente) a la misma línea telefónica o a la misma toma de la línea telefónica usando un adaptador en forma de T.

Nota acerca de la instalación de las baterías

- Utilice las baterías recargables que se suministran. Para reemplazarlas, recomendamos el uso de las baterías recargables Panasonic que se especifican en la página 4, 7.
- Limpie los extremos de las baterías (+, -) con un paño seco.
- Evite tocar los extremos de las baterías (+, -) o los contactos de la unidad.

Nota acerca de la carga de las baterías

- Es normal que el auricular se caliente durante la carga.
- Limpie los contactos de carga del auricular, la unidad base y el cargador con un paño suave y seco una vez al mes. Límpielos con mayor frecuencia si la

unidad está expuesta a grasa, polvo o un alto nivel de humedad.

Nivel de la batería

Icono	Nivel de la batería
	Alta
	Media
	Baja
	Necesita cargarse.

Rendimiento de las baterías Ni-MH de Panasonic (baterías que se suministran)

Operación	Tiempo de funcionamiento
En uso continuo	13 horas máx.*1
Mientras no esté en uso (en espera)	6 días máx.*1

*1 Si el modo ecológico está encendido.

Nota:

- El rendimiento real de la batería depende del uso y del entorno ambiental.
- Aún después de que el auricular esté totalmente cargado, se puede dejar en la unidad base o el cargador sin que esto tenga efectos dañinos en las baterías.
- Es posible que el nivel de las baterías no se muestre correctamente después de que las reemplace. En este caso, coloque el auricular en la unidad base o cargador y deje que se cargue durante al menos 7 horas.

Modo ecológico inteligente

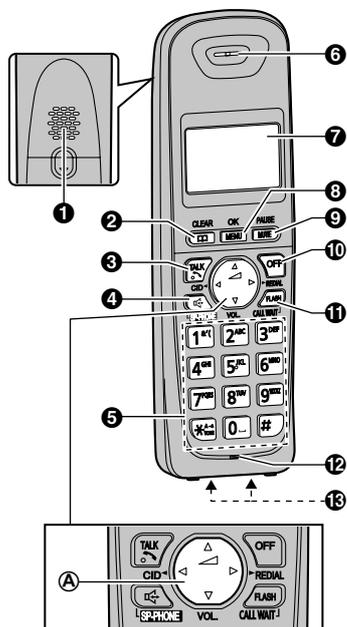
Esta función reduce automáticamente el consumo de energía del auricular al suprimir la energía de transmisión del auricular cuando éste se encuentra cerca de la unidad base.

Pasos iniciales

- Cuando esta función está activada, aparece “ECO”.
- El modo ecológico se apaga al activar el amplificador de claridad (página 16).

Controles

Auricular

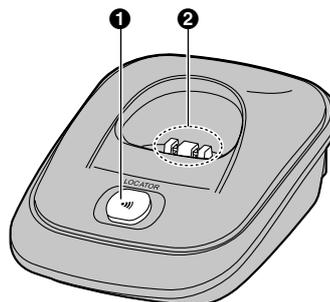


- 1 Altavoz
- 2 [] (Directorio telefónico)
[CLEAR] (Borrar)
- 3 [] (TALK: Hablar)
- 4 [] (SP-PHONE: Altavoz)
- 5 Teclado de marcación
[*]: (TONE: Tono)
- 6 Receptor
- 7 Pantalla
- 8 [MENU] [OK]

- 9 [MUTE] (Silenciador)
[PAUSE] (Pausa)
- 10 [OFF] (Apagado)
- 11 [FLASH]
[CALL WAIT] (Llamada en espera)
- 12 Micrófono
- 13 Contactos de carga
- A Tecla navegadora
 - [▲], [▼], [◀] o [▶]: Navegue por diversas listas y elementos.
 - VOL. (Volumen: [▲] o [▼]): Ajuste el volumen del receptor o el altavoz mientras habla.
 - [◀] CID (Identificador de llamadas): Vea la lista de personas que llamaron.
 - [▶] REDIAL (Remarcación): Vea la lista de remarcación.

Unidad base

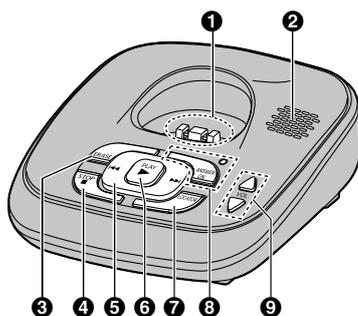
■ Serie KX-TG4011 (página 3)



- 1 [] (LOCATOR: Localizador)
- 2 Contactos de carga

Pasos iniciales

■ Serie KX-TG4021 (página 3)



- 1 Contactos de carga
- 2 Altavoz
- 3 [ERASE] (Borrar)
- 4 [■] (STOP: Detener)
- 5 [◀▶] / [▶▶] (Repetir/Omitir)
- 6 [▶] (Reproducir)
- Indicador de mensaje
- 7 [LOCATOR] (Localizador)
- 8 [ANSWER ON] (Contestador encendido)
- 9 VOL. (Volumen: [▲] / [▼])

Pantalla

Elementos de la pantalla del auricular

Artículos	Significado
☎	Dentro del alcance de la unidad base <ul style="list-style-type: none"> ● Cuando parpadea: el auricular está buscando una unidad base. (página 35)
ECO	El modo ecológico está encendido. (página 11)
[1]	Número del auricular
■■■■	Nivel de la batería

Artículos	Significado
En uso	Alguien está usando la línea. Otro auricular o la unidad base están usando el contestador de llamadas.*1

*1 Serie KX-TG4021: página 3

Configuración inicial

Significado del símbolo:

Ejemplo: [▼] / [▲]: "Apagado"

Oprima [▼] o [▲] para seleccionar las palabras entre comillas.

Modo de marcación

Si no puede hacer llamadas, cambie esta función de acuerdo con el servicio de su línea telefónica. La configuración predeterminada es "Tonos".

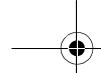
"Tonos": para el servicio de marcación con tonos.

"Pulsos": para el servicio de marcación de disco o por pulsos.

- 1 [MENU]
- 2 [▼] / [▲]: "Ajuste inicial" → [OK]
- 3 [▼] / [▲]: "Ajustes de Línea" → [OK]
- 4 [▼] / [▲]: "Modo de marcado" → [OK]
- 5 [▼] / [▲]: Seleccione la configuración deseada.
- 6 [OK] → [OFF]

Fecha y hora

- 1 [MENU]
- 2 [▼] / [▲]: "Fecha y hora" → [OK]
- 3 Introduzca el día, mes y año actuales seleccionando 2 dígitos para cada uno.
Ejemplo: 15 Julio, 2010
[1][5] [0][7] [1][0]



Pasos iniciales



- 4** Ingrese la hora y los minutos actuales (en formato de reloj de 24 horas) seleccionando 2 dígitos para cada uno.

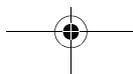
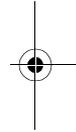
Ejemplo: 21:30

[2][1] [3][0]

- 5** **[OK] → [OFF]**

Nota:

- Para corregir un dígito, oprima **[◀]**, **[▶]**, **[▼]** o **[▲]** para mover el cursor al dígito, y después haga la corrección.
- Es posible que la fecha y hora sean incorrectas después de una falla del suministro eléctrico. En este caso, ajústelas de nuevo.



Para hacer y contestar llamadas

Para hacer llamadas

- 1 Levante el auricular y marque el número telefónico.
 - Para corregir un dígito, oprima **[CLEAR]**.
- 2 Oprima **[↶]**.
- 3 Cuando termine de hablar, oprima **[OFF]** o coloque el auricular en la unidad base o el cargador.

Uso del altavoz

- 1 Marque el número telefónico y oprima **[☎]**.
 - Hable alternadamente con la otra persona.
- 2 Cuando termine de hablar, oprima **[OFF]**.

Nota:

- Para un rendimiento óptimo, utilice el altavoz en un ambiente sin ruido.
- Para volver al receptor, oprima **[↶]**.

Ajuste del volumen del receptor o el altavoz

Oprima **[▲]** o **[▼]** repetidamente mientras habla.

Cómo hacer una llamada usando la lista de remarcación

Los últimos 5 números marcados se almacenan en la lista de remarcación (cada uno con un máx. de 48 dígitos).

- 1 **[▶]** REDIAL
- 2 **[▼]/[▲]**: Seleccione el número telefónico deseado.
- 3 **[↶]**

Cómo borrar un número en la lista de remarcación

- 1 **[▶]** REDIAL
- 2 **[▼]/[▲]**: Seleccione el número telefónico deseado. → **[CLEAR]**
- 3 **[▼]/[▲]**: "sí" → **[OK]**
- 4 **[OFF]**

Pausa (para usuarios del servicio de PBX y larga distancia)

En ocasiones se requiere una pausa cuando se hacen llamadas usando un servicio de PBX o larga distancia. Al almacenar un número de acceso de tarjeta para llamadas o NIP en el directorio telefónico también se requiere una pausa (página 18).

Ejemplo: Si necesita marcar el número de acceso a la línea "9" cuando hace llamadas externas con un PBX:

- 1 **[9]** → **[PAUSE]**
- 2 Marque el número telefónico. → **[↶]**

Nota:

- Una pausa de 3,5 segundos se inserta cada vez que se oprime **[PAUSE]**. Repita este paso según lo requiera para crear pausas más largas.

Para contestar llamadas

- 1 Levante el auricular y oprima **[↶]** o **[☎]** cuando la unidad timbre.
 - También puede contestar la llamada oprimiendo cualquier tecla de marcación del **[0]** al **[9]**, **[*]** o **[#]**.
(Función para contestar con cualquier tecla)
- 2 Cuando termine de hablar, oprima **[OFF]** o coloque el auricular en la unidad base o el cargador.

Contestación automática

Puede contestar llamadas con tan solo levantar el auricular de la unidad base o el cargador. No necesita oprimir **[↶]**. Para encender esta función, consulte la página 20.

Para ajustar el volumen del timbre del auricular

Oprima **[▲]** o **[▼]** repetidamente para seleccionar el volumen deseado mientras el auricular está timbrando por una llamada entrante.

Para hacer y contestar llamadas

Nota:

- También puede programar el volumen del timbre del auricular de antemano (página 20).

Desactivación temporal del timbre del auricular

Puede desactivar temporalmente el timbre mientras el auricular está timbrando por una llamada oprimiendo **[OFF]**.

Para ajustar el volumen del timbre de la unidad base

Disponible para:

Serie KX-TG4021 (página 3)

Oprima **[▲]** o **[▼]** repetidamente para seleccionar el volumen deseado.

- Para apagar el timbre, oprima y mantenga oprimido **[▼]** hasta que la unidad pite.

Funciones útiles durante una llamada

En espera

Esta función le permite poner en espera una llamada externa.

- 1 Oprima **[MENU]** durante una llamada externa.
- 2 **[▼]/[▲]**: "Retener" → **[OK]**
- 3 Para eliminar la puesta en espera, oprima **[↶]**.
 - El usuario de otro auricular puede tomar la llamada oprimiendo **[↶]**.

Nota:

- Si una llamada se mantiene en espera por más de 9 minutos, la llamada timbra de nuevo en su unidad. Después de 1 minuto adicional en espera, la llamada se desconecta.
- Si otro teléfono está conectado a la misma línea (página 10), también puede tomar la llamada levantando su auricular.

Silenciador

Mientras el silenciador está encendido, usted puede escuchar a la otra persona, pero la otra persona no puede escucharle a usted.

- 1 Oprima **[MUTE]** durante la conversación.
- 2 Para volver a la conversación, oprima **[MUTE]** de nuevo.

Flash

[FLASH] le permite usar las funciones especiales de su PBX como transferir una llamada de extensión o acceder a servicios telefónicos opcionales.

Nota:

- Para cambiar el tiempo de flash, consulte la página 20.

Para los usuarios del servicio de llamada en espera

Para usar llamada en espera, debe suscribirse primero al servicio de llamada en espera de su proveedor de servicio o compañía telefónica.

Esta función le permite recibir llamadas mientras ya está hablando por teléfono. Si recibe una llamada mientras está en el teléfono, escuchará un tono de llamada en espera.

Si se suscribe a los servicios de identificación de llamadas y llamada en espera con identificación de llamadas, la información de la segunda persona que llama aparece después de que escuche un tono de llamada en espera en el auricular. Oprima **[CALL WAIT]** para contestar la segunda llamada.

- Es posible que también tenga que oprimir las teclas de marcación después de oprimir **[CALL WAIT]** dependiendo de su servicio.

Nota:

- Comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica para



Para hacer y contestar llamadas

obtener detalles acerca de la disponibilidad de este servicio en su área.

Marcación temporal por tonos (para usuarios del servicio de marcación de disco o por pulsos)

Puede cambiar temporalmente el modo de marcación a tonos cuando necesite acceder a servicios de marcación por tonos (por ejemplo, servicio de contestador automático, servicios bancarios telefónicos, etc.).

Oprima **[*]** (TONE) antes de introducir números de acceso que requieran marcación por tonos.

Amplificador de claridad del auricular

Esta función puede mejorar la claridad del sonido cuando el auricular se usa en un área en la que puede haber interferencia. Durante una llamada externa, esta función se enciende automáticamente cuando sea necesario.

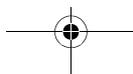
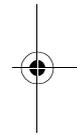
Llamada compartida

Esta función le permite unirse a una llamada externa existente.

Para unirse a la conversación, oprima **[↶]** cuando el otro auricular esté en una llamada externa.

Nota:

- Un máximo de 4 usuarios (incluyendo 1 usuario externo) se pueden unir a la conversación usando 3 extensiones. **(conferencia para 4)**



Directorio telefónico compartido

El directorio telefónico compartido le permite hacer llamadas sin tener que marcar manualmente. Cualquier auricular registrado en la unidad base puede usar el directorio telefónico compartido. Puede añadir 50 nombres y números telefónicos al directorio telefónico compartido.

Importante:

- Solo 1 persona puede acceder al directorio telefónico compartido a la vez.

Para añadir entradas

- 1 [□] → [MENU]
- 2 [▼]/[▲]: "Agr Ent Nueva" → [OK]
- 3 Introduzca el nombre de la persona (máx. 16 caracteres). → [OK]
- 4 Introduzca el número telefónico de la persona (máx. 24 dígitos). → [OK] 2 veces
 - Para añadir otras entradas, repita desde el paso 3.

5 [OFF]

Tabla de caracteres para introducir nombres

Al introducir caracteres, puede cambiar entre mayúsculas y minúsculas oprimiendo [*] (A→a).

Tecla	Caracter
[1]	Espacio # & ' () * , - . / 1
[2]	A B C 2 a b c 2
[3]	D E F 3 d e f 3
[4]	G H I 4 g h i 4
[5]	J K L 5 j k l 5

Directorio telefónico compartido

Tecla	Caracter
[6]	M N O 6 m n o 6
[7]	P Q R S 7 p q r s 7
[8]	T U V 8 t u v 8
[9]	W X Y Z 9 w x y z 9
[0]	Espacio 0

- Para introducir otro carácter que se ubica en la misma tecla de marcación, oprima primero [►] para mover el cursor al siguiente espacio.

Cómo corregir un error

Oprima [◀] o [▶] para mover el cursor hasta el carácter o número que desee borrar, y después oprima [CLEAR]. Ingrese el carácter o número correcto.

- Oprima y mantenga oprimido [CLEAR] para borrar todos los caracteres o números.

Cómo encontrar y llamar a una entrada del directorio telefónico

Para desplazarse por todas las entradas

- 1 [□]
- 2 [▼]/[▲]: Seleccione la entrada deseada.
- 3 [↶]

Cómo buscar por el primer carácter

- 1 [□]
- 2 Oprima la tecla de marcación ([0] – [9]) que contenga el carácter que está buscando (página 17).
 - Oprima la misma tecla de marcación repetidamente para mostrar la primera entrada que corresponda a cada carácter que se encuentre en esa tecla de marcación.

Directorio telefónico compartido

- Si la entrada que corresponde a la letra que seleccionó no existe, aparece la siguiente entrada.

- 3 **[▼]/[▲]**: Desplácese por todo el directorio telefónico si es necesario.
- 4 **[↶]**

Cómo editar entradas

- 1 Busque la entrada deseada (página 17).
→ **[MENU]**
- 2 **[▼]/[▲]**: "Editar" → **[OK]**
- 3 Edite el nombre de ser necesario (máx. 16 caracteres; página 17). → **[OK]**
- 4 Edite el número telefónico si es necesario (máx. 24 dígitos). → **[OK]**
- 5 **[▼]/[▲]**: "Guardar" → **[OK]** → **[OFF]**

Cómo borrar entradas

- 1 Busque la entrada deseada (página 17).
- 2 **[CLEAR]**
- 3 **[▼]/[▲]**: "Si" → **[OK]** → **[OFF]**

Marcación en cadena

Esta función le permite marcar números telefónicos en el directorio telefónico mientras está en una llamada. La función se puede usar, por ejemplo, para marcar un número de acceso de tarjeta para llamadas o el NIP de una cuenta bancaria que haya almacenado en el directorio telefónico sin tener que marcar manualmente.

- 1 Durante una llamada externa, oprima **[□□]**.
- 2 **[▼]/[▲]**: Seleccione la entrada deseada.
- 3 Oprima **[OK]** para marcar el número.

Nota:

- Cuando almacene un número de acceso de tarjeta para llamadas y su NIP en el directorio telefónico como una entrada del directorio, oprima **[PAUSE]** para agregar pausas después del número y el NIP según sea necesario (página 14).
- Si tiene un servicio de marcación de disco o por pulsos, necesita oprimir **[*]** (TONE)

antes de oprimir **[□□]** en el paso 1 para cambiar temporalmente el modo de marcación a tonos. Al añadir entradas al directorio telefónico, le recomendamos que añada **[*]** (TONE) al principio de los números telefónicos que desea marcar en cadena (página 17).

Programación**Funciones programables**

Puede personalizar la unidad al programar las siguientes funciones usando el auricular.

Programación por medio del desplazamiento por los menús de la pantalla

- 1 **[MENU]**
- 2 Oprima **[▼]** o **[▲]** para seleccionar el menú principal deseado. → **[OK]**
- 3 Oprima **[▼]** o **[▲]** para seleccionar el elemento deseado en el submenú 1. → **[OK]**
 - En algunos casos, es posible que necesite seleccionar desde el submenú 2. → **[OK]**
- 4 Oprima **[▼]** o **[▲]** para seleccionar la configuración deseada. → **[OK]**
 - Este paso puede variar dependiendo de la función que esté programando.
 - Para salir de la operación, oprima **[OFF]**.

Nota:

- En la siguiente tabla, < > indica las configuraciones predeterminadas.

Menú principal	Submenú 1	Submenú 2	Página	
Lista de Llamada	–	–	22	
Contestadora (Serie KX-TG4021: página 3)	Reprod. nuevos	–	26	
	Reprod. todos	–	26	
	Borra tod msjs ^{*1}	–	26, 27	
	Saludo	Grabar saludo ^{*1}		25
		Revisar Saludo		25
		Pregrabado ^{*1}		25
	Ajustes	Código remoto ^{*1} <111>		27
		Cuenta de timbre ^{*1} <4 timbres>		28
		Tiempo de Grab. ^{*1} <3 min>		29
		Llamada pantalla <Encendido>		24
Activar cont. ^{*1}		–	24	
Desactiva cont. ^{*1}	–	24		
Intercom	–	–	31	
Config. Direct.	Agr Ent Nueva ^{*1}	–	17	

Programación

Menú principal	Submenú 1	Submenú 2	Página
Ajuste inicial	Ajuste de timbre	Vol. de timbre ^{*2} <Nivel 6>	-
		Tipo de timbre ^{*3, *4} <Tono 1>	-
	Ajuste pantalla	Contraste <Nivel 3>	-
	Ajustes de Línea	Modo de marcado ^{*1} <Tonos>	12
		Tiempo de flash ^{*1, *5} <300 ms>	15
	Registrar	Registrar Auric.	21
		Des-registrado	21
	Sonido en teclas ^{*6} <Encendido>	-	-
Cont. Automática ^{*7} <Apagado>	-	14	
Fecha y hora ^{*1}	-	-	12

*1 Si usted programa estas funciones usando un auricular, no será necesario programar los mismos parámetros en los otros auriculares.

*2 Cuando el volumen del timbre está apagado, aparece "Timbre apagad" y el auricular no suena para llamadas externas. Sin embargo, aunque el volumen del timbre esté configurado para apagado, el auricular timbra para las llamadas de intercomunicador y la búsqueda (página 31).

*3 Si selecciona uno de los tonos de timbre con melodía, el tono de timbre continúa tocando durante varios segundos aún si la persona que llama ya colgó. Es posible que escuche el tono de marcar o que no escuche nada en la línea cuando conteste la llamada.

*4 Las melodías predeterminadas de este producto se utilizan con permiso de © 2007 Copyrights Vision Inc.

*5 El tiempo de flash depende de su central telefónica o PBX anfitrión. Comuníquese con su proveedor de PBX de ser necesario.

*6 Apague esta función si prefiere no escuchar tonos de teclas mientras está marcando u oprimiendo cualquier tecla, incluyendo los tonos de confirmación y de error.

*7 Si se suscribe a un servicio de identificación de llamadas y desea ver la información de la persona que llama después de levantar el auricular para contestar una llamada, apague esta función.

Programación**Para registrar una unidad****Operación de unidades adicionales****Auriculares adicionales**

Se pueden registrar hasta 6 auriculares en la unidad base.

Importante:

- Consulte la página 5 para obtener información acerca del modelo disponible.

Cómo registrar un auricular en la unidad base

El auricular y la unidad base que se suministran ya han sido registrados. Si por alguna razón el auricular no está registrado en la unidad base, regístrelo de nuevo.

- 1 Auricular:**
[MENU]
- [v]/[▲]: "Ajuste inicial" → [OK]
- [v]/[▲]: "Registrar" → [OK]
- [v]/[▲]: "Registrar Auric." → [OK]
- 5 Unidad base:**
 - **Serie KX-TG4011: página 3**
Oprima y mantenga oprimido [LOCATOR] durante aproximadamente 5 segundos. (No hay tono de registro)
 - **Serie KX-TG4021: página 3**
Oprima y mantenga oprimido [LOCATOR] durante aproximadamente 5 segundos hasta que suene el tono de registro.
 - Si todos los auriculares registrados comienzan a timbrar, oprima el mismo botón para detenerlos. Después repita este paso.
 - El siguiente paso debe completarse en un máximo de 90 segundos.
- 6 Auricular:**

Oprima [OK], y después espere a que se emita un pitido largo.

Nota:

- Mientras se registra, "En La Base Modo registro" aparece en todos los auriculares registrados.
- Cuando compre un auricular adicional, consulte su manual de instalación para ver el registro.

Para cancelar el registro de un auricular

Un auricular puede cancelar su propio registro (o el registro de otro auricular) almacenado en la unidad base. Esto permite que el auricular finalice su conexión inalámbrica con el sistema.

- 1 [MENU]**
- 2 [v]/[▲]: "Ajuste inicial" → [OK]**
- 3 [v]/[▲]: "Registrar" → [OK]**
- 4 [v]/[▲]: "Des-registrado" → [OK]**
- 5 [3][3][5] → [OK]**
- 6** Seleccione el o los auriculares que desea cancelar oprimiendo el número del auricular deseado ((1)-(6)). → [OK]
 - El número del auricular o auriculares seleccionados parpadea.
 - Para cancelar una selección, oprima de nuevo el número del auricular. El número deja de parpadear.
- 7 [v]/[▲]: "si" → [OK]**
- 8 [OFF]**

Servicio de identificación de llamadas

Para usar el servicio de identificador de llamadas

Importante:

- Esta unidad es compatible con el servicio de identificación de llamadas. Para usar las funciones del identificador de llamadas, debe suscribirse a un servicio de identificación de llamadas. Comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica para que le dé más detalles.
- La información de la pantalla del auricular depende de la información enviada por su proveedor de servicio o compañía telefónica. La mayor parte del tiempo, su proveedor de servicio o compañía telefónica puede enviar solo los números telefónicos pero no puede enviar ninguna otra información. Si tiene alguna duda, comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica.

Funciones del identificador de llamadas

Al recibir una llamada externa aparece el número telefónico de la persona que está llamando.

La información de las últimas 50 llamadas se almacena en la lista de llamadas en orden de la más reciente a la más antigua.

- Si la unidad no puede recibir información de la persona que llama, aparece lo siguiente:
 - “Fuera de área”: La persona marca desde un área que no proporciona servicio de identificación de llamadas.
 - “Llamada privada”: La persona solicita que no se envíe su información para identificador de llamadas.
- Si la unidad está conectada a un sistema PBX, es posible que la información de la persona que llama no se reciba

correctamente. Comuníquese con su proveedor de PBX.

- Si el servicio de identificador de llamadas por nombre está disponible en su área, la pantalla muestra los nombres de las personas que le llamaron. Para obtener mayor información, comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica.

Llamadas perdidas

Si la llamada no se contesta, la unidad la trata como una llamada perdida. La pantalla muestra “**Llam. Perdida**”. Esto le da a conocer si debe ver la lista de personas que llamaron para ver quién llamó mientras usted estaba fuera.

Nota:

- Aunque haya llamadas perdidas sin ver, “**Llam. Perdida**” desaparece de la pantalla en espera si uno de los auriculares registrados efectúa la siguiente operación:
 - Se coloca de nuevo en la unidad base o cargador.
 - Se oprime [OFF].

Pantalla con el nombre del directorio telefónico

Cuando se reciba la información de la persona que llama y ésta coincida con un número telefónico almacenado en el directorio telefónico, el nombre almacenado se muestra y se registra en la lista de personas que llaman.

Lista de personas que llaman

Importante:

- Solo 1 persona puede acceder a la lista de personas que llaman a la vez.
- Asegúrese de que la configuración de la fecha y hora de la unidad sea correcta (página 12).

Servicio de identificación de llamadas

Para ver la lista de personas que llaman y devolver la llamada

- 1 [**←**] CID
- 2 Oprima [**▼**] para buscar desde la llamada más reciente, o [**▲**] para buscar desde la llamada más vieja.
 - Si aparece **▶**, no toda la información se muestra. Para ver la información restante, oprima [**▶**]. Para volver a la pantalla anterior, oprima [**←**].
- 3 Para devolver la llamada, oprima [**↶**]. Para salir, oprima [**OFF**].

Nota:

- Si ya vio o contestó la entrada, aparece "✓" aunque la haya visto o contestado usando otro auricular.

Para editar el número telefónico de una persona que llama antes de devolver la llamada

Puede editar un número telefónico en la lista de personas que llamaron.

- 1 [**←**] CID
- 2 [**▼**]/[**▲**]: Seleccione la entrada deseada.
 - Si aparece **▶**, no toda la información se muestra. Para ver la información restante, oprima [**▶**]. Para volver a la pantalla anterior, oprima [**←**].
- 3 [**MENU**] → [**▼**]/[**▲**]: "Editar & Guard." → [**OK**]
- 4 Agregue o borre dígitos al principio del número tanto como sea necesario.
 - Para agregar un dígito, oprima la tecla de marcación deseada.
 - Para borrar un dígito, oprima [**CLEAR**].
- 5 [**↶**]

Nota:

- El número de teléfono editado no se almacena en la lista de personas que llaman.

Para borrar la información seleccionada de la persona que llama

- 1 [**←**] CID
- 2 [**▼**]/[**▲**]: Seleccione la entrada deseada.
- 3 [**CLEAR**] → [**▼**]/[**▲**]: "sí" → [**OK**] → [**OFF**]

Para borrar toda la información de la persona que llama

- 1 [**←**] CID
- 2 [**▼**]/[**▲**]: Seleccione la entrada deseada. → [**OK**]
- 3 [**▼**]/[**▲**]: "Borrar todo" → [**OK**]
- 4 [**▼**]/[**▲**]: "sí" → [**OK**] → [**OFF**]

Cómo almacenar información de la persona que llama en el directorio telefónico

- 1 [**←**] CID
- 2 [**▼**]/[**▲**]: Seleccione la entrada deseada. → [**MENU**]
- 3 [**▼**]/[**▲**]: "Editar & Guard." → [**OK**]
- 4 [**MENU**]
- 5 Continúe desde el paso 3, "Cómo editar entradas", página 18.

Contestador de llamadas

Contestador de llamadas

Disponible para:
Serie KX-TG4021 (página 3)

El contestador de llamadas puede contestar y grabar sus llamadas cuando no se encuentre disponible para hacerlo.

Importante:

- Solo 1 persona puede acceder al contestador de llamadas (escuchar mensajes, grabar un mensaje de saludo, etc.) a la vez.
- Cuando las personas que le llamen dejen mensajes, la unidad grabará el día y la hora de cada mensaje. Asegúrese de configurar correctamente la fecha y la hora (página 12).

Capacidad de la memoria (incluyendo su mensaje de saludo)

La capacidad total de grabación es de aproximadamente 20 minutos. Se puede grabar un máximo de 64 mensajes.

Nota:

- Si la memoria de mensajes se llena:
 - “Mensajes lleno” aparece en la pantalla del auricular.
 - El indicador ANSWER ON (Contestador encendido) de la unidad base parpadea rápidamente cuando el contestador de llamadas está encendido.
- Cuando la memoria de mensajes se llena:
 - Si utiliza el mensaje de saludo pregrabado, la unidad automáticamente cambia a otro mensaje de saludo pregrabado en el que se pide a quien llama que vuelva a llamar más tarde.
 - Si grabó su propio mensaje de saludo, el mismo mensaje de saludo se sigue

anunciando a las personas que llaman aunque no se graben sus mensajes.

Encendido y apagado del contestador de llamadas

Unidad base

Oprima **[ANSWER ON]** para encender y apagar el contestador de llamadas.

Auricular

- 1 **[MENU]**
- 2 **[▼]/[▲]: “Contestadora” → [OK]**
- 3 **[▼]/[▲]: “Activar cont.” o “Desactiva cont.” → [OK] → [OFF]**

Nota para la unidad base y el auricular:

- Cuando el contestador de llamadas está encendido, el indicador ANSWER ON (Contestador encendido) de la unidad base se ilumina.

Monitoreo de llamadas

Puede escuchar la llamada por medio del altavoz del auricular mientras la persona que llama le deja un mensaje. Para ajustar el volumen del altavoz, oprima **[▲]** o **[▼]** repetidamente. Puede contestar la llamada oprimiendo **[↶]** en el auricular. Puede configurar el monitoreo de llamadas para cada auricular. La configuración predeterminada es “Encendido”.

- 1 **[MENU]**
- 2 **[▼]/[▲]: “Contestadora” → [OK]**
- 3 **[▼]/[▲]: “Ajustes” → [OK]**
- 4 **[▼]/[▲]: “Llamada pantalla” → [OK]**
- 5 **[▼]/[▲]: Seleccione la configuración deseada. → [OK] → [OFF]**

Contestador de llamadas

Mensaje de saludo

Cuando la unidad contesta una llamada, reproduce un mensaje de saludo para la persona que llama.

Puede usar:

- su propio mensaje de saludo
- un mensaje de saludo pregrabado

Para grabar su mensaje de saludo

- 1 [MENU]
- 2 [▼]/[▲]: "Contestadora" → [OK]
- 3 [▼]/[▲]: "Saludo" → [OK]
- 4 [▼]/[▲]: "Grabar saludo" → [OK]
- 5 [▼]/[▲]: "Sí" → [OK]
- 6 Después de que se emita un pitido, sostenga el auricular a una distancia aproximada de 20 cm y hable con claridad en el micrófono (máx. de 2 minutos).
- 7 Oprima [OK] para dejar de grabar.
- 8 [OFF]

Cómo usar un mensaje de saludo pregrabado

Si borra o no graba su propio mensaje de saludo, la unidad reproduce un saludo pregrabado y le pide a quien llame que deje un mensaje.

Cómo reiniciar a un mensaje de saludo pregrabado

Si desea utilizar un mensaje de saludo pregrabado una vez que grabe su propio mensaje de saludo, tendrá que borrar su mensaje.

- 1 [MENU]
- 2 [▼]/[▲]: "Contestadora" → [OK]
- 3 [▼]/[▲]: "Saludo" → [OK]
- 4 [▼]/[▲]: "Pregrabado" → [OK]
- 5 [OK] → [OFF]

Reproducción del mensaje de saludo

- 1 [MENU]
- 2 [▼]/[▲]: "Contestadora" → [OK]
- 3 [▼]/[▲]: "Saludo" → [OK]
- 4 [▼]/[▲]: "Revisar Saludo" → [OK]
- 5 [OFF]

Para escuchar mensajes usando la unidad base

Cuando se graban mensajes nuevos, el indicador de mensajes de la unidad base parpadea.

Oprima [▶].

- Si se han grabado mensajes nuevos, la unidad base los reproduce.
- Si no hay mensajes nuevos, la unidad base reproduce todos los mensajes.

Cómo operar el contestador de llamadas durante la reproducción

Tecla	Operación
[▲] o [▼]	Ajustar el volumen del altavoz
[◀◀]	Repetir el mensaje ^{*1}
[▶▶]	Omitir el mensaje
[■] (STOP)	Detener la reproducción
[ERASE]	Borrar el mensaje que se está reproduciendo

*1 Si se oprime en los primeros 5 segundos de un mensaje, se reproduce el mensaje anterior.

Para borrar todos los mensajes

Oprima [ERASE] 2 veces mientras no esté usando la unidad.

Contestador de llamadas

Para escuchar mensajes usando el auricular

Cuando se hayan grabado mensajes nuevos, aparecerá "Nuevo mensaje".

- 1 [MENU]
- 2 [▼]/[▲]: "Contestadora" → [OK]
- 3 [▼]/[▲]: "Reprod. nuevos" o "Reprod. todos" → [OK]
- 4 Cuando termine, oprima [OFF].

Nota:

- Para cambiar al receptor, oprima [↵].

Operación del contestador de llamadas

[MENU] → [▼]/[▲]: "Contestadora" → [OK]

Tecla	Operación
[▲] o [▼]	Ajustar el volumen del receptor o del altavoz (durante la reproducción)
[1] o [◀]	Repetir mensaje (durante la reproducción)*1
[2] o [▶]	Avanzar al siguiente mensaje (durante la reproducción)
[3]	Entrar al menú "Ajustes"
[4]	Reproducir mensajes nuevos
[5]	Reproducir todos los mensajes
[6]	Reproduzca el mensaje de saludo
[7][6]	Grabar el mensaje de saludo
[8]	Encender el contestador de llamadas

Tecla	Operación
[MENU]	Poner en pausa el mensaje*2
[9]	Detener la grabación Detener la reproducción
[0]	Apagar el sistema contestador
[*][4]*3	Borrar el mensaje que se está reproduciendo
[*][5]*4	Borrar todos los mensajes
[*][6]	Reiniciar a un mensaje de saludo pregrabado

*1 Si se oprime en los primeros 5 segundos de un mensaje, se reproduce el mensaje anterior.

*2 Para continuar la reproducción:
[▼]/[▲]: "Reproducir" → [OK]

*3 También puede borrar de la siguiente manera:

[CLEAR] → [▼]/[▲]: "Sí" → [OK]

*4 También puede borrar de la siguiente manera:

[MENU] → [▼]/[▲]: "Borrar todo" → [OK] → [▼]/[▲]: "Sí" → [OK]

Devolución de llamadas (solo para suscriptores al servicio de identificador de llamadas)

Si se recibe información de la persona que llama para la llamada, puede devolver la llamada mientras escucha el mensaje.

- 1 Oprima [MENU] durante la reproducción.
- 2 [▼]/[▲]: "Editar y llamar" → [OK]
 - Edite el número de ser necesario (consulte el paso 4 en la "Para editar el número telefónico de una persona que llama antes de devolver la llamada", página 23).

3 [↵]

Contestador de llamadas

Para borrar todos los mensajes

- 1 [MENU]
- 2 [v]/[▲]: "Contestadora" → [OK]
- 3 [v]/[▲]: "Borra tod msjs" → [OK]
- 4 [v]/[▲]: "Sí" → [OK] → [OFF]

Operación remota

Puede usar un teléfono de tonos para llamar a su número telefónico desde un teléfono externo y obtener acceso a la unidad para escuchar los mensajes o cambiar la configuración del sistema contestador de llamadas. La guía de voz de la unidad le pide que oprima ciertas teclas para efectuar diferentes operaciones.

Código de acceso remoto

Debe introducir un código remoto de acceso de 3 dígitos cuando opere el contestador de llamadas remotamente. Este código evita que alguien que no esté autorizado escuche remotamente sus mensajes. La configuración predeterminada es "111".

Importante:

- Para evitar el acceso no autorizado a este producto, le recomendamos que cambie regularmente el código remoto.

- 1 [MENU]
- 2 [v]/[▲]: "Contestadora" → [OK]
- 3 [v]/[▲]: "Ajustes" → [OK]
- 4 [v]/[▲]: "Código remoto" → [OK]
- 5 Introduzca el código remoto de acceso de 3 dígitos deseado.
- 6 [OK] → [OFF]

Cómo desactivar la operación remota

Oprima [*] en el paso 5 de la "Código de acceso remoto", página 27.

- El código de acceso remoto que introdujo se elimina.

Para usar remotamente el sistema contestador

- 1 Marque su número telefónico desde un teléfono de tonos.
- 2 Después de que comience el mensaje de bienvenida, introduzca su código de acceso remoto.
 - La unidad anuncia el número de mensajes nuevos.
- 3 Oprima [9] para iniciar la guía de voz.
- 4 Controle la unidad utilizando los comandos remotos (página 27).
- 5 Cuando termine, cuelgue el teléfono.

Nota:

- También puede dejar un mensaje al igual que cualquier persona que haga una llamada externa. Después de que inicie el mensaje de saludo, oprima [*] para omitirlo y grabar su mensaje después del pitido.

Guía de voz

Durante la operación remota, la guía de voz de la unidad lo guía acerca de la forma de operarla. Oprima [9] después de introducir su código remoto para iniciar la guía de voz.

Nota:

- Si no oprime ninguna tecla de marcación en un máximo de 10 segundos después de que la guía de voz se lo pida, la unidad desconecta la llamada.

Comandos remotos

Oprima las siguientes teclas de marcación para acceder a las funciones correspondientes del sistema contestador:

Tecla	Operación
[1]	Repetir el mensaje (durante la reproducción)*1
[2]	Avanzar al siguiente mensaje (durante la reproducción)

Contestador de llamadas

Tecla	Operación
[4]	Reproducir mensajes nuevos
[5]	Reproducir todos los mensajes
[9]	Iniciar la guía de voz
[0]	Apagar el sistema contestador
[*][4]	Borrar el mensaje que se está reproduciendo actualmente
[*][5]	Borrar todos los mensajes
[*][#]	Finalizar la operación remota (o colgar)

*1 Si se oprime en los primeros 5 segundos de un mensaje, se reproduce el mensaje anterior.

Para grabar su propio mensaje (Mensaje marcador)

Puede dejar su propio mensaje después de escuchar el último. El tiempo máximo de grabación depende del tiempo de grabación de la persona que llama (página 29).

- Después de escuchar el último mensaje, escuchará una serie de pitidos. Después de 10 segundos, suenan 2 pitidos más.
- Grabe su mensaje.
- Cuando termine, cuelgue el teléfono.

Nota:

- No puede introducir los comandos remotos mientras esté grabando su mensaje o después de hacerlo.

Para encender remotamente el contestador de llamadas

Si el contestador de llamadas está apagado, puede encenderlo remotamente.

- Marque su número telefónico desde un teléfono de tonos.
- Deje que el teléfono suene 15 veces.
 - Se escucha un pitido largo.

3 Introduzca su código de acceso remoto en un máximo de 10 segundos después del pitido largo.

- El mensaje de saludo se reproduce.
- Puede colgar o introducir de nuevo su código de acceso remoto y comenzar la operación remota (página 27).

Funciones del sistema contestador

Número de timbres antes de que la unidad conteste las llamadas

Puede cambiar el número de veces que el teléfono suena "Cuenta de timbre" antes de que la unidad conteste las llamadas. Puede seleccionar de 2 a 7 timbres, o "Ahorro de tarif".

La configuración predeterminada es "4 timbres".

"Ahorro de tarif": el contestador de llamadas de la unidad contesta al final del segundo timbre cuando se han grabado mensajes nuevos, o al final del quinto timbre cuando no hay mensajes nuevos. Si llama a su teléfono desde fuera para escuchar mensajes nuevos (página 27), sabrá que no hay mensajes nuevos cuando el teléfono suene por tercera vez. Entonces puede colgar sin que se le cobre la llamada.

- [MENU]
- [▼]/[▲]: "Contestadora" → [OK]
- [▼]/[▲]: "Ajustes" → [OK]
- [▼]/[▲]: "Cuenta de timbre" → [OK]
- [▼]/[▲]: Seleccione la configuración deseada. → [OK] → [OFF]

Para suscriptores del servicio de correo de voz

Para recibir correo de voz y utilizar el contestador de llamadas correctamente, observe lo siguiente:

Contestador de llamadas

- Para usar el servicio de correo de voz que ofrece su proveedor de servicio o compañía telefónica en lugar del contestador de llamadas de la unidad, apague el contestador de llamadas (página 24).
- Para usar el contestador de llamadas de esta unidad en lugar del servicio de correo de voz que le proporciona su proveedor de servicio o compañía telefónica, comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica para desactivar su servicio de correo de voz. Si su proveedor de servicio o compañía telefónica no puede hacer esto:
 - Configure la función de “**Cuenta de timbre**” de esta unidad para que el contestador de llamadas conteste las llamadas antes de que lo haga el servicio de correo de voz del proveedor de servicio o compañía telefónica. Es necesario que revise el número de timbres que se requieren para activar el servicio de correo de voz que le proporciona su proveedor de servicio o compañía telefónica antes de cambiar esta configuración.
 - Cambie el número de timbres del servicio de correo de voz de forma que el contestador de llamadas pueda contestar la llamada primero. Para hacerlo, comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica.

Tiempo de grabación de la persona que llama

Puede cambiar el tiempo máximo de grabación de mensajes que se le permite a cada persona que llama. La configuración predeterminada es “3 min”.

- 1 [MENU]
- 2 [▼]/[▲]: “Contestadora” → [OK]
- 3 [▼]/[▲]: “Ajustes” → [OK]

4 [▼]/[▲]: “Tiempo de Grab.” → [OK]

5 [▼]/[▲]: Seleccione la configuración deseada. → [OK] → [OFF]

Servicio de correo de voz

Servicio de correo de voz

El correo de voz es un servicio de contestador automático que le ofrece su proveedor de servicio o compañía telefónica. Después de que se suscriba a este servicio, el sistema de correo de voz de su proveedor de servicio o compañía telefónica contestará sus llamadas cuando no esté disponible para contestar el teléfono o cuando su línea esté ocupada. Su proveedor de servicio o compañía telefónica es quien graba los mensajes, no su teléfono. Comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica para obtener detalles acerca de este servicio.

Importante:

- Para usar el servicio de correo de voz que ofrece su proveedor de servicio o compañía telefónica en lugar del contestador de llamadas de la unidad, apague el contestador de llamadas (página 24). Consulte la página 28 para obtener detalles (serie KX-TG4021: página 3).

Indicador de mensajes del correo de voz

Cuando tiene mensajes nuevos de correo de voz, "Nvo. Mensaje voz" aparece en el auricular si está disponible el servicio de indicación de mensajes.

A fin de escuchar sus mensajes de correo de voz, debe marcar el número de acceso de su proveedor de servicio o compañía telefónica.

Nota:

- Si el auricular continúa indicando que hay mensajes nuevos aun después de que haya escuchado todos los mensajes nuevos, apáguelo oprimiendo y manteniendo oprimido **[#]** hasta que emita un pitido.

Intercomunicador/Localizador**Intercomunicador**

Se pueden hacer llamadas de intercomunicador entre auriculares.

Nota:

- Si recibe una llamada externa mientras habla por el intercomunicador, escuchará 2 tonos. Para contestar la llamada con el auricular, oprima **[OFF]**, y después oprima **[↶]**.
- Cuando se realiza la búsqueda de un auricular, éste pita durante 1 minuto.

Cómo hacer una llamada de intercomunicador

- 1 **[MENU]**
- 2 **[▼]/[▲]: "Intercom" → [OK]**
- 3 Seleccione el auricular que desea buscar oprimiendo el número del auricular deseado (**[1]** - **[6]**).
 - Para dejar de buscar, oprima **[OFF]**.
- 4 Cuando termine de hablar, oprima **[OFF]**.

Cómo contestar una llamada de intercomunicador

- 1 Oprima **[↶]** para contestar la llamada de búsqueda.
- 2 Cuando termine de hablar, oprima **[OFF]**.

Localizador del auricular

Puede localizar un auricular perdido si hace una llamada de búsqueda.

- 1 **Unidad base: [LOCATOR]**
 - Todos los auriculares registrados pitan durante 1 minuto.
- 2 Para dejar de buscar:
Unidad base: Oprima **[LOCATOR]**.
Auricular: Oprima **[OFF]**.

Transferencia de llamadas, llamadas en conferencia

Puede transferir llamadas externas o puede hacer una llamada en conferencia con una persona externa entre 2 auriculares.

- 1 Durante una llamada externa, oprima **[MENU]**.
- 2 **[▼]/[▲]: "Intercom" → [OK]**
- 3 Seleccione el auricular que desea buscar oprimiendo el número del auricular deseado (**[1]** - **[6]**).
- 4 Espere a que la persona a quien busca conteste.
 - Si la persona a quien busca no contesta la llamada, oprima **[↶]** para volver a la llamada externa.
- 5 **Para completar la transferencia:**
Oprima **[OFF]**.
 - La llamada externa se está enrutando a la unidad de destino.**Para establecer una llamada en conferencia:**
Oprima **[MENU]**. → **[▼]/[▲]: "Conferencia" → [OK]**
 - Para salir de la conferencia, oprima **[OFF]**. Las otras 2 personas pueden continuar la conversación.
 - Para poner en espera la llamada externa, oprima **[MENU]**. → **[▼]/[▲]: "Retener" → [OK]**
Para volver a la conferencia, oprima **[MENU]**. → **[▼]/[▲]: "Conferencia" → [OK]**

Para contestar una llamada transferida

Oprima **[↶]** para contestar la llamada de búsqueda.

Información útil

Montaje en la pared

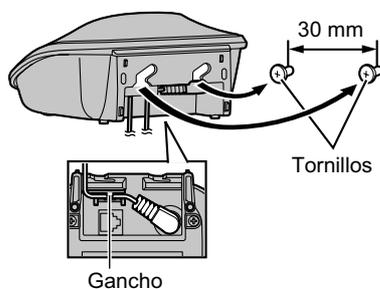
Nota:

- Asegúrese de que la pared sea lo suficientemente resistente para soportar el peso de la unidad.

Unidad base

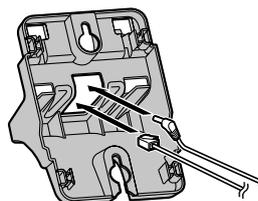
■ **Serie KX-TG4011: página 3**

Coloque los tornillos (no se suministran) en la pared.

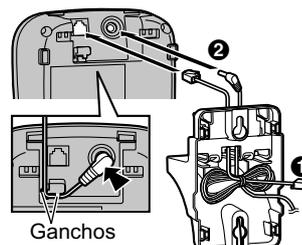


■ **Serie KX-TG4021: página 3**

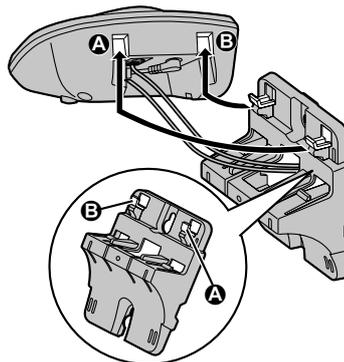
- 1 Pase el cable del adaptador para corriente y el de la línea telefónica por el orificio del adaptador de instalación en la pared en dirección de la flecha.



- 2 Guarde el cable de la línea telefónica dentro del adaptador de instalación en la pared (1). Conecte el cable del adaptador para corriente y el cable de la línea telefónica (2).

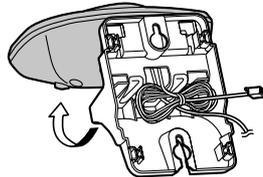
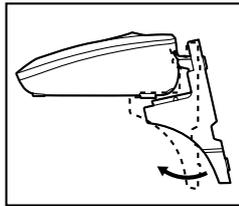


- 3 Inserte los ganchos del adaptador de instalación en la pared en los orificios A y B de la unidad base.

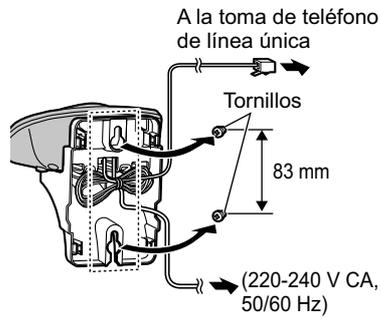


Información útil

- 4** Ajuste el adaptador para que sostenga la unidad base, y después empújela en dirección de la flecha hasta que oiga un clic que indica que ya está en su sitio.

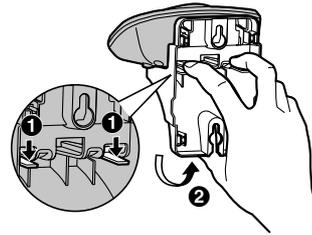


- 5** Coloque los tornillos (no se suministran) en la pared. Monte la unidad y deslícela hacia abajo para asegurarla en su sitio.



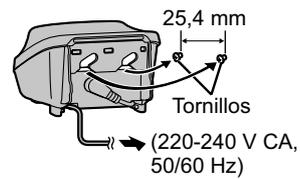
Para retirar el adaptador de instalación en pared

Retire el adaptador (2) mientras empuja hacia abajo las palancas de liberación (1).



Cargador

Coloque los tornillos (no se suministran) en la pared.



Información útil

Mensajes de error

Si la unidad detecta un problema, en la pantalla aparece alguno de los siguientes mensajes.

Mensaje de la pantalla	Causa y solución
Ocupado	<ul style="list-style-type: none"> • La unidad a la que llamó está siendo utilizada. • Otras unidades se están usando y el sistema está ocupado. Vuelva a intentarlo más tarde. • El auricular que está usando está demasiado lejos de la unidad base. Acérquese a ella e inténtelo de nuevo. • No hay un auricular registrado en la unidad base que coincida con el número de auricular que introdujo.
Error!	<ul style="list-style-type: none"> • La grabación fue demasiado corta. Vuelva a intentarlo.*1
No enlace a base Reconecte Adapt. base princ	<ul style="list-style-type: none"> • El auricular perdió la comunicación con la unidad base. Acérquese a la unidad base e inténtelo de nuevo. • Desconecte el adaptador de corriente de la unidad base para restablecerla. Conecte de nuevo el adaptador e inténtelo otra vez. • Es posible que se haya cancelado el registro del auricular. Vuelva a registrar el auricular (página 21).

*1 Serie KX-TG4021: página 3

Solución de problemas

Si continúa teniendo dificultades después de seguir las instrucciones de esta sección, desconecte el adaptador para corriente de la unidad base, y después conéctelo de nuevo. Retire las baterías del auricular, y después insértelas de nuevo.

Uso general

Problema	Causa y solución
El auricular no se enciende incluso después de instalarle baterías cargadas.	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque el auricular en la unidad base o el cargador para encender el auricular.
La unidad no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que las baterías estén correctamente instaladas (página 9). • Cargue por completo las baterías (página 9). • Revise las conexiones (página 9). • Desconecte el adaptador de corriente de la unidad base para restablecerla. Conecte de nuevo el adaptador e inténtelo otra vez. • El auricular no se ha registrado en la unidad base. Registre el auricular (página 21).

Información útil

Problema	Causa y solución
No es posible escuchar un tono de marcación.	<ul style="list-style-type: none"> El adaptador para corriente o el cable de la línea telefónica de la unidad base no están conectados. Verifique las conexiones. Desconecte la unidad base de la línea telefónica y conecte la línea a un teléfono que sepa que funciona. Si el teléfono funciona correctamente, comuníquese con nuestro personal de servicio para que reparen su unidad. Si el teléfono no funciona correctamente, comuníquese con su proveedor o compañía de servicio telefónico.

Funciones programables

Problema	Causa y solución
No es posible registrar un auricular en una unidad base.	<ul style="list-style-type: none"> El número máximo de auriculares (6) ya está registrado en la unidad base. Cancele los registros de los auriculares que no utilice en la unidad base (página 21).

Recarga de la batería

Problema	Causa y solución
El auricular emite un pitido o  parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> La carga de la batería está baja. Cargue por completo las baterías (página 9).
Aunque las baterías se cargaron por completo, pero  continúa parpadeando o el tiempo de funcionamiento parece ser más corto.	<ul style="list-style-type: none"> Limpie los extremos de las baterías (+, -) y los contactos de carga con un paño seco, y cárguelas de nuevo. Es hora de reemplazar las baterías (página 9).

Para hacer y recibir llamadas, intercomunicador

Problema	Causa y solución
 está parpadeando.	<ul style="list-style-type: none"> El auricular está demasiado lejos de la unidad base. Acérquelo. El adaptador para corriente de la unidad base no está conectado correctamente. Conecte de nuevo el adaptador para corriente a la unidad base. El auricular no está registrado en la unidad base. Regístrelo (página 21).

Información útil

Problema	Causa y solución
Se oye ruido y el sonido se corta de forma intermitente.	<ul style="list-style-type: none"> ● Está usando el auricular o la unidad base en un área con mucha interferencia eléctrica. Cambie la posición de la unidad base y utilice el auricular alejado de fuentes de interferencia. ● Acérquese a la unidad base. ● Si utiliza un servicio de DSL/ADSL, le recomendamos que conecte un filtro de DSL/ADSL entre la unidad base y la toma de la línea telefónica. Comuníquese con su proveedor de DSL/ADSL para que le dé más detalles.
El auricular no suena.	<ul style="list-style-type: none"> ● El volumen del timbre está apagado. Ajuste el volumen del timbre (página 20).
La unidad base no suena.*1	<ul style="list-style-type: none"> ● El volumen del timbre está apagado. Ajuste el volumen del timbre (página 15).
No puede hacer una llamada.	<ul style="list-style-type: none"> ● Es posible que el modo de marcación esté mal configurado. Cambie la configuración (página 12). ● El auricular está demasiado lejos de la unidad base. Acérquese a ella e inténtelo de nuevo.

*1 Serie KX-TG4021: página 3

Identificador de llamadas

Problema	Causa y solución
No se muestra la información de la persona que llama.	<ul style="list-style-type: none"> ● Debe suscribirse a un servicio de identificación de llamadas. Comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica para que le dé más detalles. ● Si su unidad está conectada a cualquier equipo telefónico adicional como una unidad de identificador de llamadas o una toma de línea telefónica inalámbrica, conecte la unidad directamente en la toma de la pared. ● Si utiliza un servicio de DSL/ADSL, le recomendamos que conecte un filtro de DSL/ADSL entre la unidad base y la toma de la línea telefónica. Comuníquese con su proveedor de DSL/ADSL para que le dé más detalles. ● Es posible que otro equipo telefónico esté interfiriendo con esta unidad. Desconecte el otro equipo e inténtelo de nuevo.
La información del que llama aparece tarde.	<ul style="list-style-type: none"> ● Dependiendo de su proveedor de servicio o compañía telefónica, es posible que la unidad muestre la información de la persona que llama en el segundo timbre o después. ● Acérquese a la unidad base.

Información útil**Contestador de llamadas (Serie KX-TG4021: página 3)**

Problema	Causa y solución
La unidad no graba mensajes nuevos.	<ul style="list-style-type: none"> • El contestador de llamadas está apagado. Enciéndalo (página 24). • La memoria de mensajes está llena. Borre los mensajes innecesarios (página 25). • Si se suscribe a un servicio de correo de voz, su proveedor de servicio o compañía telefónica es quien graba los mensajes, no su teléfono. Cambie la configuración del número de timbres de la unidad o comuníquese con su proveedor de servicio o compañía telefónica (página 28).
No es posible operar el sistema contestador.	<ul style="list-style-type: none"> • Alguien está usando la unidad. Espere a que el otro usuario termine. • Alguien está dejando un mensaje. Espere a que la persona que llama termine. • El auricular está demasiado lejos de la unidad base. Acérquelo.
No es posible operar el contestador de llamadas en forma remota.	<ul style="list-style-type: none"> • El código de acceso remoto no está configurado. Configúrelo (página 27). • Está introduciendo el código de acceso remoto erróneo. Si olvidó su código de acceso remoto, introduzca la configuración del código de acceso remoto para verificar su código remoto (página 27). • Oprima firmemente cada tecla. • El contestador de llamadas está apagado. Enciéndalo (página 28).

Daño por líquidos

Problema	Causa y solución
Algún líquido u otra forma de humedad se introdujo en el auricular o la unidad base.	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte el adaptador para corriente y el cable de la línea telefónica de la unidad base. Retire las baterías del auricular y permita que se seque durante un mínimo de 3 días. Después de que el auricular o la unidad base esté completamente seco, conecte de nuevo el adaptador para corriente y el cable de la línea telefónica. Inserte las baterías y cárguelas por completo antes de usarlas. Si la unidad no funciona correctamente, comuníquese con un centro de servicio autorizado.

Atención:

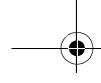
- Para evitar daños permanentes, no utilice un horno de microondas para acelerar el proceso de secado.

Índice analítico

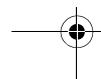
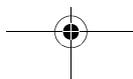
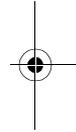
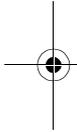
Índice analítico

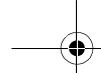
- A** Amplificador (Amplificador de claridad): 16
 - Auricular
 - Eliminación del registro: 21
 - Localizador: 31
 - Registro: 21
 - Auricular adicional: 21
- B** Batería: 9, 10
- C** CID (Identificador de llamadas): 23
 - Conferencia para 4: 16
 - Contestación automática: 14
 - Contestador de llamadas
 - Ahorro de tarifa: 28
 - Código de acceso remoto: 27
 - Conteo de timbres: 28
 - Encendido y apagado: 24, 26, 28
 - Mensaje de saludo: 25
 - Monitoreo de llamadas: 24
 - Número de timbres: 28
 - Operación remota: 27
 - Para borrar mensajes: 25, 26, 27, 28
 - Para escuchar mensajes: 25, 26, 27
 - Tiempo de grabación: 29
 - Correo de voz: 28, 30
- D** Directorio telefónico: 17
- E** Edición de la lista de personas que llaman: 23
 - En espera: 15
- F** Falla en el suministro eléctrico: 10
 - Fecha y hora: 12
 - Flash: 15
- I** Identificador de llamada en espera: 15
 - Intercomunicador: 31
- L** Lista de personas que llaman: 22
 - Llamada compartida: 16
 - Llamada en espera: 15
 - Llamadas en conferencia: 31
 - Llamadas perdidas: 22
- M** Marcación temporal por tonos: 16
 - Marcado en cadena: 18
 - Mensajes de error: 34
 - Modo de marcación: 12

- Modo ecológico: 10
- Montaje en la pared: 32
- Mute (Silenciador): 15
- P** Pantalla
 - Contraste: 20
 - Para contestar llamadas: 14
 - Para hacer llamadas: 14
 - Pausa: 14
- R** Remarcación: 14
- S** Servicio de identificador de llamadas: 22
 - Servicio de marcación de disco o por pulsos: 16
 - Solución de problemas: 34
 - SP-PHONE (Altavoz): 14
- T** Tono del timbre: 20
 - Tono de tecla: 20
 - Transferencia de llamadas: 31
- V** Volumen
 - Altavoz: 14
 - Receptor: 14
 - Timbre (Auricular): 14
 - Timbre (Unidad base): 15



Notas





Para referencia en el futuro

Le recomendamos que mantenga un registro de la siguiente información que le servirá de ayuda para cualquier reparación necesaria durante el período de garantía.

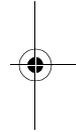
N° de serie

Fecha de compra

(se encuentra en la parte inferior de la unidad base)

Nombre y dirección del distribuidor

Adjunte aquí su recibo de compra.



Panasonic System Networks Co., Ltd.

1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

Derechos de autor:

Este material cuenta con derechos de autor propiedad de Panasonic System Networks Co., Ltd., y se puede reproducir solo para uso interno. Queda prohibida cualquier otra reproducción, total o parcial, sin consentimiento por escrito de Panasonic System Networks Co., Ltd.

© Panasonic System Networks Co., Ltd. 2010



TG4011AG



PNQX2389ZA CC0710SY0 (A)

